



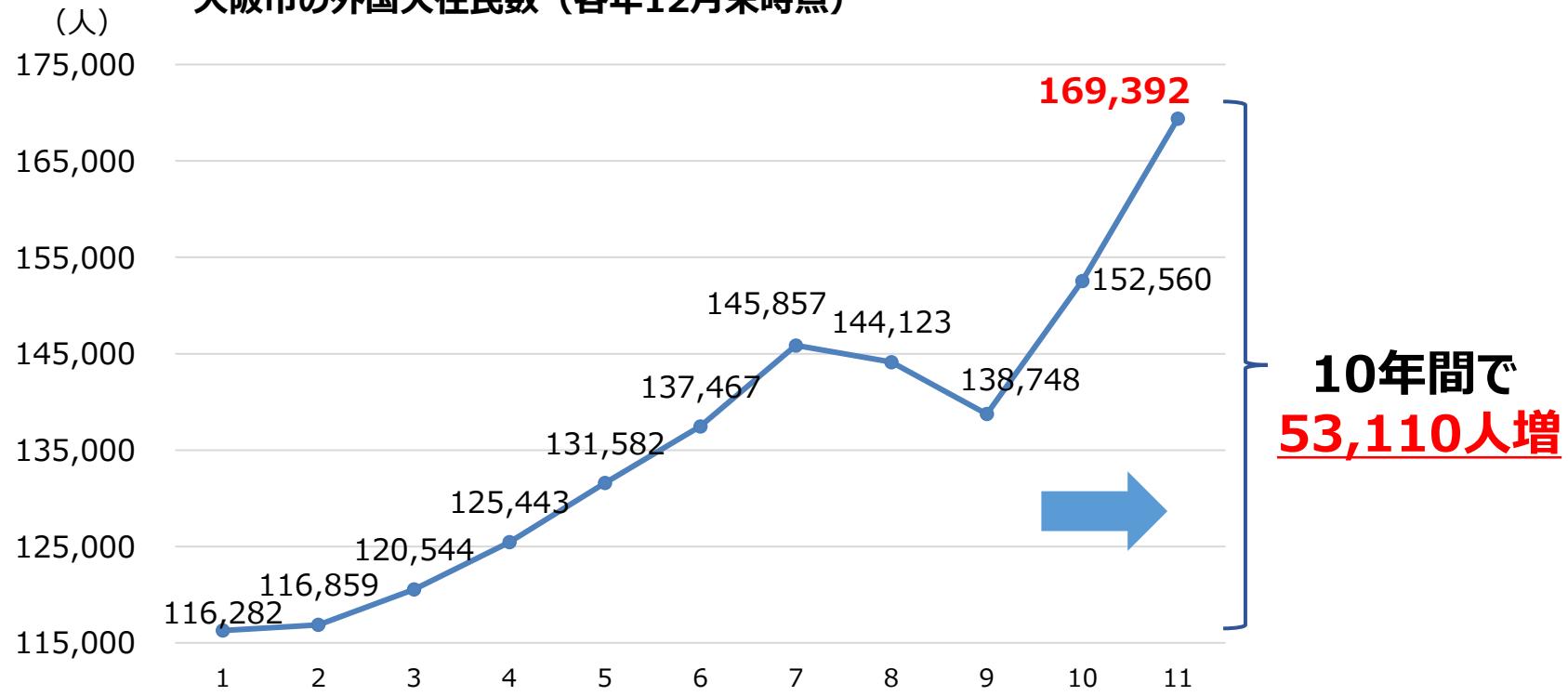
多文化共生の地域づくりに向けた
エリアプログラム支援事業

～取組実績～

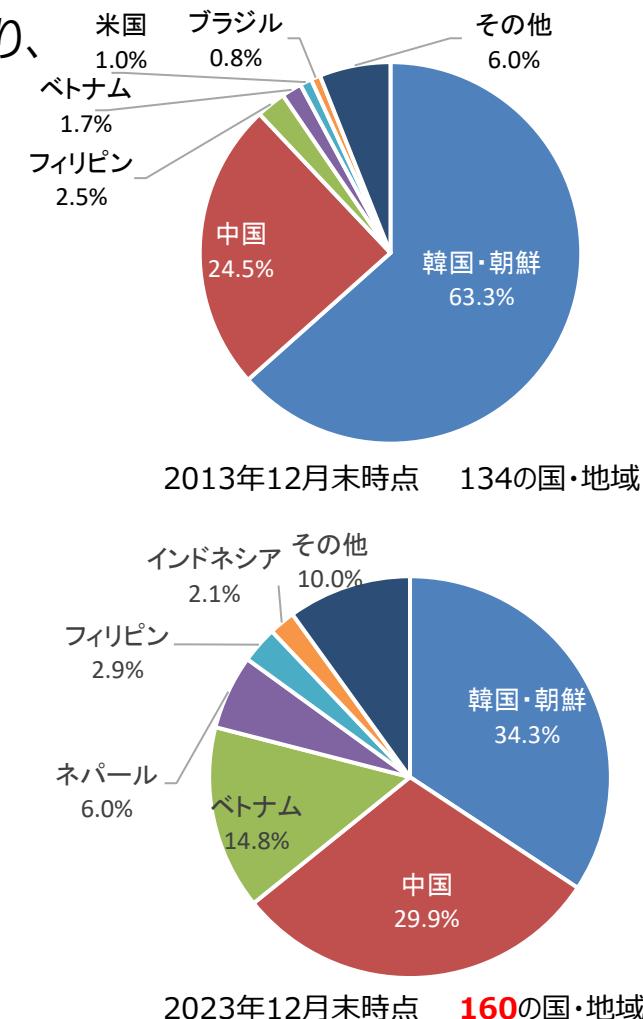
◆大阪市の外国人住民数の増加・多様化

- 本市において外国人住民数は増加傾向にあり、近年は新型コロナウイルス感染症の影響に伴い、一時的な減少が見られたものの、令和5年12月末時点では160の国や地域を出身とする**169,392人**の外国人住民が居住し、全市民のうちの約**6.1%**を占め、人数、割合ともに政令指定都市で最も多い状況にある。
- また、10年前は6割以上を占めていた「韓国・朝鮮」籍は数、割合ともに減少傾向にあり、「ベトナム」「ネパール」籍の増加が顕著など、国籍の多様化が進んでいる。

大阪市の外国人住民数（各年12月末時点）



出典：大阪市住民基本台帳人口より



外国人住民が増えると、文化の違いや言葉が通じないなど心配されることがあります。

例えば…

日本の習慣や生活のルールを理解してもらえるだろうか？

(ごみの捨て方)



(騒音)



etc

外国人住民との相互理解や交流を進めましょう！

生活ルールやマナーを
知ってもらう



異文化をお互いに理解する

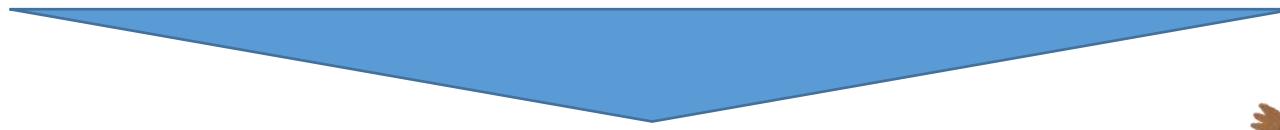
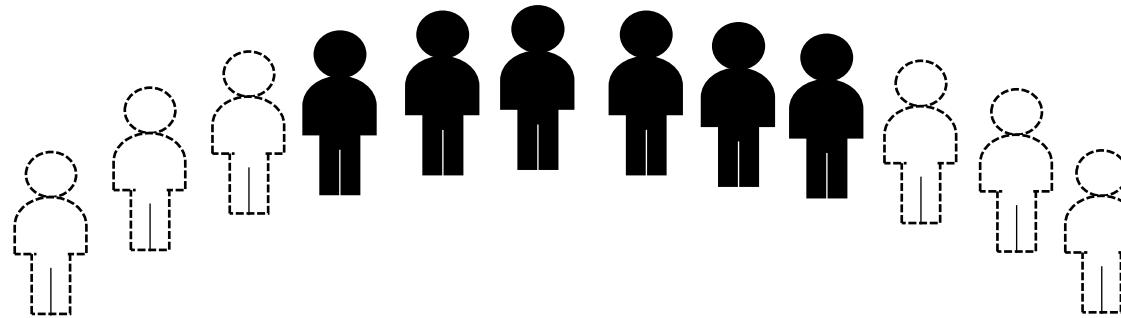


交流の機会を増やす



外国人住民も共に地域を支える一員

地域活動に参加する外国人住民が増えれば活動の担い手になり得る人材も増える



外国人住民との相互理解や交流が進むと・・・

地域を支える人が増え

地域の活性化にもつながり

誰もが安全に安心して暮らせる魅力あるまちに！



◆地域の実情に応じたステップ感を持ったエリアプログラム

基本的に①「理解促進」⇒②「参加」⇒③「交流」の順での実施を想定しているが、それぞれの地域実情に応じて柔軟に対応する。

(令和5～6年度のモデル地域 ⇒ 港区：南市岡、浪速区：浪速、生野区：北巽、西成区：北津守)

①《理解促進の取組》

より多くの外国につながる市民に、日本で暮らすうえでの慣習やマナー、ルールなどを伝え、知つてもらうところから始め、外国につながる市民を含む地域住民との相互の理解を促進していくプログラム。

- ・地域活動の担い手の方向け：翻訳機能を活用した多言語広報の作り方 など
- «例» ・地域住民向け：翻訳アプリ（スマートフォン）の使い方 など
- ・外国人住民向け：日本の慣習等発信（SNS、キーパーソンを通じた発信） など

②《参加の取組》

外国につながる市民を含む多くの地域住民が、地域活動への参加につながるよう、お互いに関心を持つためのプログラム

③《交流の取組》

将来的に地域の活性化につながるよう、興味・関心のある物事を通して共通点を知り、継続した交流につなげていくとともに、将来の地域活動等の担い手にもつながるような人材の創出につなげていくためのプログラム

エリアプログラム実施のポイント



地域実情の確認

外国人住民の増減、多い年齢層、多い国籍など、地域の実情を確認する

キーパーソンとの関わり

外国人コミュニティとつながりのある“キーパーソン”に企画や集客に関わってもらう

地域資源の活用

既存の地域活動（イベント等）の活用、近隣の関係機関に協力を働きかける

多言語・やさしい日本語の活用

イベント周知やイベント実施時に、多言語・やさしい日本語で対応する

「イベント」から「イベント」への誘導

イベント参加者が次回以降のイベントに参加してもらえるよう働きかける

「参加者」から「運営協力者」への誘導

各プログラムの参加者から、
今後のイベント実施の際の運営協力者になってもらえるよう働きかける

継続した取組

日本人も外国人住民も、誰もが地域の一員として交流できるまちにつなげていく



① 理解促進

お互いを知り繋がる

② 参加

気軽に集まるイベント

③ 交流

継続的につながりを持つイベント

1. 理解促進の取組

多文化共生の地域づくりに向けたエアープログラム支援事業 ～取組実績～

地域	ニーズ調査	主な目的	実施日	取組メニュー
生野 (北翼)	<ul style="list-style-type: none"> ● 地域の日本語学校を通じたアンケート (同校OBの多くが近所にお住い) ● 近隣企業を通じたアンケート (従業員の多くが近隣外国人住民) ● その他企業やベトナム料理店等への訪問 	地域団体のリーダー等に外国人とのコミュニケーションに対する不安を払しょくする	2月22日	憩の家でベトナム人住民を紹介 <ul style="list-style-type: none"> ➢ まち協理事会でベトナム籍の住民（近隣企業の従業員）を紹介 ➢ 同ベトナム籍住民へ地域活動を紹介
		地域住民（日本人と外国人で子育て世代の親）がコミュニケーションに対する不安を払しょくする	3月10日	憩いの家で親子交流 <ul style="list-style-type: none"> ➢ お花見に絡めた内容 (工作／歌／お菓子など)

北翼まちづくり協議会
定例会
令和6年2月22日



おやこカフェ
令和6年3月10日



多文化共生の地域づくりに向けたエアープログラム支援事業 ～取組実績～

地域	ニーズ調査	主な目的	実施日	取組メニュー
西成 (北津守)	● 中国籍の住民宅への戸別訪問によるヒアリング及びアンケート	地域住民（日本人と外国人で子育て世代の親）がコミュニケーションに対する不安を払しょくする	3月3日	憩いの家で親子交流 ➤ ひな祭りに絡めた内容 (工作・ゲーム／文化紹介／軽食など)

ひなまつり
令和6年3月3日



多文化共生の地域づくりに向けたエアープログラム支援事業 ～取組実績～

地域	ニーズ調査	主な目的	実施日	取組メニュー
浪速 (浪速)	● 地域で子どもの学習支援や見守り等の活動を行っている代表者へのヒアリング	地域住民（日本人と外国人で子育て世代の親）がコミュニケーションに対する不安を払拭する	3月5日	集会所で親子交流 ➤ ひな祭りに絡めた内容 (工作・ゲーム／相談／軽食など)

おやこ食堂
令和6年3月5日



多文化共生の地域づくりに向けたエアープログラム支援事業 ～取組実績～

地域	ニーズ調査	主な目的	実施日	取組メニュー
港 (南市岡)	<ul style="list-style-type: none"> ベトナム、インド、ネパール、ミャンマーの食材店、料理店への戸別訪問によるヒアリング及びアンケート 市岡日本語教室へのヒアリング 子育て支援事業参加者へのヒアリング 	地域住民（日本人と外国人で子育て世代の親）がコミュニケーションに対する不安を払しょくする	3月30日	尻無川自治会館で交流 <ul style="list-style-type: none"> 食文化に絡めた内容 (ゲーム／お菓子／相談など)

みなとdeたぶんか
令和6年3月30日



【多文化共生のためのコミュニケーションのコツ動画の作成】

(Facebook、QRコードを活用したチラシ等により拡散、百歳体操やふれあい喫茶等で上映中)

日本人向け



10分48秒

「やさしい日本語」の活用を推奨



「翻訳アプリ」の使い方を紹介



1. 会話の翻訳 音声入力

- ①翻訳アプリを開きます
- ②翻訳する言語を選びます
- ③「会話」のアイコンをタップして話します
- ④「マイク」のアイコンをタップして話します

※ここでは「Google翻訳」アプリを使用しています。
(大阪市として「Google翻訳」アプリを推奨しているものではありません。)



2. 文章や単語の翻訳 カメラ

- ①翻訳アプリを開きます
- ②カメラのアイコンをタップします
- ③翻訳する言語を選びます
- ④翻訳したい文章を撮影します

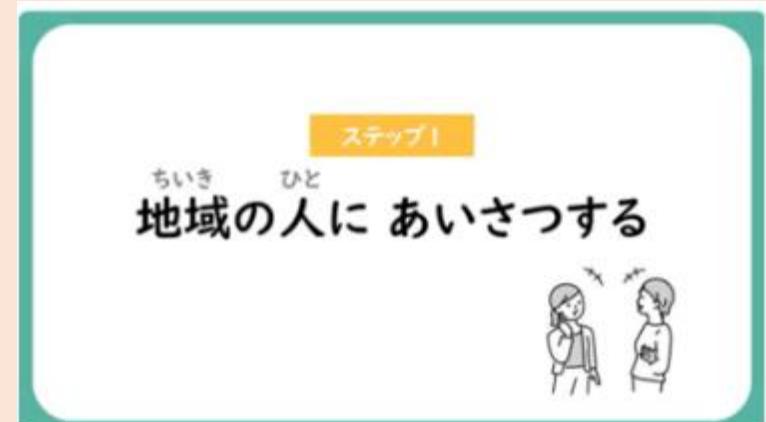
※ここでは「Google翻訳」アプリを使用しています。
(大阪市として「Google翻訳」アプリを推奨しているものではありません。)

外国人向け



6分48秒

「やさしい日本語」「英語」「中国語」「韓国語」「ベトナム語」「ネパール語」で制作



【地域イベントにおける動画視聴の様子】

おやじカフェ（北巽）



100歳体操（北巽）



100歳体操（北津守）



ふれあい喫茶（北津守）



2. 参加・交流の取組

西成（北津守）

子どもみこし
令和6年7月14日

- 多言語でのお知らせ文、参加申込募集案内の作成（北津守小学校から配付）
- 多言語でのポスター作成（各地域掲示板等へ掲出）
- 多言語での町会案内を掲載した団扇の作成（当日参加者へ配布）
- 3月のイベント参加者等への呼びかけなど

うちわデザイン（裏）



うちわデザイン（表）



生野（北巽）

わっしょい！北巽 (花火大会) 令和6年7月21日

- 多言語、やさしい日本語でのお知らせ文の作成
- 多言語での注意書きを掲示した看板の作成



火の粉、燃えカスが
飛んでくるかもしれません

火花、灰烬会飞飘过来

आगोका द्विल्का,
खरानी उडेर आउन पनि सक्छ

Có khả năng tia lửa và tro pháo hoa
bay tới chỗ bạn

【日時】2024年7月21日(日)

【時間】19:30~ (19:00 から入ることができます)

※開場のときは 7月 28 日になります。
※花火が終わったらすぐ帰ってください。
※花火の日は警察署の注意を聞いてください。
※首輪車で乗ないでください。歩いて来てください。

(質問: 花火会場 06-6757-6966)

【場所】花火会場 (花火 1-30-29)

【SNS】新しい警察があります。

【主催】北巽まちづくり協議会

【協賛】北巽青年会議所、北巽小学校 PTA、北巽地区委員会、北巽地区会、生野町
北巽少年会議組織協議会、北巽アーバン創造委員会、第二回美町会、北巽地区会
子ども・学童クラブ、北巽地区会、北巽まちづくりセンター、北巽地区のななさん

Lần thứ năm

Wasshoi Kita Tatsumi

Lễ hội pháo hoa

Vào cửa miễn phí

【Ngày giờ】 Ngày 21 tháng 7 năm 2024 (Chủ nhật)

【Giờ mở cửa】 19:00 ~ 19:30

【Đến】 Từ 19:30 ~

※ Ngày đón pháo cho trường hợp trời mưa: Ngày 28 tháng 7
※ Vui lòng nhanh chóng ra về sau khi việc bắn pháo hoa kết thúc.
※ Vui lòng làm theo chỉ dẫn của hướng dẫn viên trong ngày lễ pháo hoa.
※ Vui lòng không đến bằng xe đạp.
※ Vui lòng đi bộ khi về nhà.

(Bàu chí liên hệ: Kita Tatsumi Kaitakan 06-6757-6966)

【Bàu chí】 Trung tâm học Kita Tatsumi (Tatsumi Kita 1-30-29)

【SNS】 Giải đáp tài thông tin mới nhất

【Ban tổ chức】 Hội đồng Phát triển khu vực Kita Tatsumi
【Đơn vị, đồng hành】 Hội đồng liên lạc cổ vũ Thành thiếu niên Kita Tatsumi
【Đơn vị tổ chức】 Các tổ dân phố tại Kita Tatsumi, Hội PTA Trường tiểu học Kita Tatsumi, Hội đồng Ủy ban cộng đồng Ủy ban trẻ em Kita Tatsumi, Hội đồng liên lạc Ủy ban lợi ích thiếu niên Kita Tatsumi, Ủy ban Xúc tiến thể thao Kita Tatsumi, Hiệp hội Trẻ em Hội phát triển địa phương Số 2, Ikuoku Kodomo - Kosodate Plaza, Chính quyền phường Ikuono, Chính quyền phường Ikuono, Cư dân khu vực Kita Tatsumi



港（南市岡）

すき屋根ん！夏祭り 令和6年8月2日、3日

- 多言語でのポスター作成（各地域掲示板等へ掲出）
 - 多言語での町会案内を掲載した団扇の作成（当日参加者へ配布）
 - 多言語での注意書きを掲示した看板の作成
 - 3月のイベント参加者等への呼びかけ
- など



うちわデザイン(表)



うちわデザイン(裏)



主催:NPO 法人南市岡地域活動協議会



西成（北津守）

こどもカーニバル 令和6年9月7日

- ・多言語でのお知らせ文の作成（北津守小学校から配付）
- ・多言語でのポスター作成（各地域掲示板等へ掲出）
- ・3月のイベント参加者等への呼びかけ
- ・外国のお菓子等を景品とした輪投げブースの出展
- ・地域住民（中国籍）の方のボランティア参加
(中国語、英語での注意喚起アナウンスの実施) など



輪投げブース



花火打ち上げの注意事項を
中国語と英語でもアナウンス

北津守児童嘉年华
Lễ hội trẻ em, Kitatsumori
Kitatsumori Kodomo Carnival!

8月31日(周六)/ Ngày 31 tháng 8 (thứ 7)/ Aug 31 Sat

消費券销售:傍晚5点15分~/ Bán vé: từ 17:15~/ Ticket sales: 5:15pm~
小店开张:傍晚6点/ Mở cửa hàng: từ 18:00/ Booths open: 6pm
烟花大会:晚上8点15分~晚上8点30分/ Bắn pháo hoa: 20:15 - 20:30/ Fireworks: 8:15pm~8:30pm
地点:北津守小学校操场・讲堂/Địa điểm: Sân và hội trường Trường tiểu học Kitatsumori /
Venue: Kitatsumori Elementary School Playground & Hall

饮食一角/Khu ẩm thực/ FOOD BOOTH	游戏一角/ Khu vui chơi/ AMUSEMENT BOOTH
★饮料 / Đồ uống / Drinks	★猜谜/Nhảm mục tiêu/ Shooting game
★冰淇淋 / Kem / Ice cream	★投球/ Ném tự do/ Free throw
★炸鸡 / Gà tẩm bột rán/ Fried chicken	★智能球/ Bóng thông minh/ Smart ball
★热狗 / Xúc xích / Hotdog	★投易拉罐拉钩于瓶中/ Thả quai mò/ Pulltop drop game
★咖喱 / Cà ri / Curry	★三击中出局/ Ném bóng trúng đích/ Struck out
★牛奶奶饼 / Bánh gao sữa / Crackers with condensed milk	★水中捞球/ Xúc bóng/ Bouncy ball scooping
	★硬地滚球/ Bocchia/ Bocchia
	★气球造型/ Bóng bay nghệ thuật/ Balloon art
	★推杆高尔夫/ Mini golf/ Putting golf

★在饮食一角和游戏一角消费时需要支付消费券。
※消费券零售 1 张 5 0 日元, 10 张一套 5 0 日元
※没有用完的消费券, 仅于当天可以退还现金。
★当天在校内禁止饮酒和吸烟。
★嘉年华活动结束后, 希望大家能帮助收拾会场。
★下雨天的话, 校舍内开设店铺。*烟花大会中止

★Tickets are required at both Food and Amusement booths.
※Tickets are 50yen each or 500yen for 10.

★Cả khu ẩm thực và khu vui chơi chỉ chấp nhận vé vào cửa. Vé sẽ không được hoàn trả nếu không sử dụng hết.
※Vé sẽ không được hoàn trả nếu không sử dụng hết.

★Cấm hút thuốc và cấm hút thuốc lá trong khuôn viên trường.

生野（北巽）

巽東、巽、巽南、北巽 4地域合同イベント

オールたつみ あそ防祭！まな防祭！ 令和6年9月8日

- ・多言語、やさしい日本語でのお知らせ文の作成
- ・多文化共生ブースの出展
(留学生による文化紹介・防災トーク)
(外国人のための防災ガイドの配布)



ブース内に多言語版防災マップ、防災啓発、やさしい日本語のポイントのパネルを掲示



ミャンマーの伝統的な化粧品
(日焼け止め) を体験



浪速（浪速）

ハロウィン ウォークラリー！ 令和6年10月25日

- ・多言語で留学生にボランティア募集を案内
- ・災害時に役立つポンチョづくりをハロウィン仕様にして体験
- ・留学生のボランティア参加



6年生は事前にポンチョづくり



ボランティアがウォークラリーに付き添い



Thông tin tuyển tình nguyện viên

Đối tượng

- Người có mục tiêu trở thành giáo viên
- Người muốn phát huy kinh nghiệm giao tiếp với trẻ em trong tương lai
- Người có khả năng gần gũi hỗ trợ trẻ em cũng như chia sẻ suy nghĩ và hành động

Địa điểm

Naniwa Minami Koen Shukajo
Osaka-ku, Naniwa-ku
Naniwa-Higashishi, 3-4

Khoảng 5 phút đi bộ
từ ga JR Imamiya

Nội dung công việc

Hỗ trợ học tập cho học sinh tiểu học

Thời gian

16:00-17:30 Thứ sáu hàng tuần

Địa chỉ liên hệ

Naniwa Minami Koen Shukajo
(Người phụ trách: Ms. Taniguchi)

TEL 06-6568-2335
✉ naniwa2335@yahoo.co.jp

Cảm tưởng của tình nguyện viên hiện tại

Đối diện với "hện tại" của những đứa trẻ có hoàn cảnh khác nhau là việc làm không thể thiếu của chúng, mang lại niềm vui ý nghĩa cho cuộc sống. Bên cạnh đó, việc cung cấp giáo dục với các em là người lớn, ban sẽ tích lũy được những kinh nghiệm xã hội mà ban không thể có được ở nơi khác.

Cảm tưởng của tình nguyện viên

Tôi đã vào đại học với ước mơ trở thành giáo viên, và kinh nghiệm làm tình nguyện viên tại khu vực Naniwa đã khiến tôi có thêm quyết tâm thực hiện ước mơ đó. Là một sinh viên đại học, có lửa thiêng gởi về các em, tôi đã học hỏi và cảm nhận được nhiều điều. Đến nay, khi đã trở thành giáo viên, kinh nghiệm đó vẫn hữu ích cho tôi khi tiếp xúc với học sinh.



多言語によるボランティア募集

生野（北巽）

おやじカフェで防災タイムアタック 令和6年10月29日

- 地域の定例行事「おやじカフェ」で留学生との交流
- 「やさしい日本語」の紹介
- 「やさしいにほんご」で防災を学べる教材
「OSAKA防災タイムアタック！-やさしいにほんごでBOSAI-」を活用



まずは「やさしい日本語」の紹介

「やさしい日本語」を使ってグループごとにディスカッション

生野（北巽）

わっしょい♪ 北巽！フェス

令和6年11月23日

- 多言語、やさしい日本語でのお知らせ文の作成
- 多文化共生ブースの出展
(近隣企業で働く外国人住民とのコミュニケーションブース)
(留学生による「パニプリ」(インドやネパール等のストリートフード) の販売)



「やさしい日本語」でコミュニケーション



世界のあいさつ缶バッヂを作成



お話ししてくれた方には
缶バッヂをプレゼント



地域の日本語学校の生徒による
「パニプリ」の販売

西成（北津守）

地域防災訓練 令和6年11月24日

- これまでに関わりを持った外国人住民へ参加の呼びかけ
- 外国人住民の訓練への参加
- 地域の担い手の方たちとのLINEグループを作成



炊き出し訓練の説明



アルファ化米の調理～盛り付けの体験

港（南市岡）

多文化マルシェ
令和6年11月30日

- 既存の商店街イベントとコラボレーション
 - 区のスポーツイベント（シティロゲイニング）ともコラボレーション
 - 多言語でのポスター作成（各地域掲示板等へ掲出）
 - 近隣の外国料理店にブース出店を依頼
- など



世界のあいさつ缶バッヂを
ガチャポンでプレゼント



西成（北津守）

もちつき大会 令和6年12月1日

- ・外国人住民にチラシの翻訳版の作成を依頼（実際に作成）
- ・これまでに関わりを持った外国人住民へ参加の呼びかけ
- ・地域の担い手の方たちとコミュニケーション



世界のあいさつ缶バッヂを
ガチャポンでプレゼント



捣年糕大会

日期：2024年12月1日（星期天）11：00～14：00

地点：北津守老人休憩之家

（北津守小学的正门前 西成区北津守3-8-8）

地图



○年糕・黄豆沙年糕・猪肉味噌汤等 ○

每种各100日元



※供应至售完为止。

※年糕等食品需使用兑换券购买。

※兑换券可以在活动当天的会场的售票处购买。

※未使用的兑换券不予退款。

※下雨天也会如期举行。



外国人住民が翻訳版チラシを作成

港（南市岡）

料理交流会 令和6年12月15日

- ・外国人住民に講師を依頼
 - ・これまでに関わりを持った方々へ参加の呼びかけ
 - ・「やさしい日本語」で外国人住民向けチラシを作成
- など



台湾の「五色湯圓（ごしょくたんえん）」と日本の「雑煮」にづくりに挑戦！
講師による台湾文化の説明もあり台湾と日本の文化を体験

日本、台湾、フランス、シンガポール、
パキスタンなど多国籍の参加



【関連情報のホームページへの掲載、Facebookでの発信】



The screenshot shows the official website of Osaka City. The top navigation bar includes links for Language, Reading Mode, Text Size, Background Color, and a color palette. The main menu features categories like 'くらし' (Life), 'イベント・観光' (Events・Tourism), '産業・ビジネス' (Business・Industry), and '市政' (Local Government). A search bar is present, along with links for frequently asked questions, search tips, and advanced search options. The breadcrumb navigation indicates the page is under the 'Human Rights and Multicultural Coexistence (Diversity Promotion)' section, specifically the 'Multicultural Coexistence' subsection. The main content area is titled '大阪市多文化共生のまちづくり' (Osaka City Multicultural Coexistence City Building) and features a sub-section titled 'た ぶん か きょう せい' (たぶんかきょうせい) '多文化共生のまちづくり' (Multicultural Coexistence City Building). It includes a small illustration of diverse people and the Osaka City logo. The text below discusses the city's approach to multicultural coexistence, mentioning the 'Osaka City Multicultural Coexistence Guideline' (大阪市多文化共生指針) which was established in December 2020 and aligns with the 'Action Plan' (行動計画). The page is dated May 13, 2024.

